

[BO51050147247|S090|P033|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
28 novembre 2005, n. 4510

Approvazione delle «Direttive per la verifica della qualificazione e l'allertamento delle unità cinofile di soccorso»

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. di approvare l'allegato documento "Direttive per la verifica della qualificazione e l'allertamento delle unità cinofile di soccorso", il quale è parte integrante della presente deliberazione;
2. di incaricare l'Azienda sanitaria di Bolzano di eseguire l'allertamento delle unità cinofile di soccorso secondo le direttive di cui sopra.

La presente deliberazione è pubblicata per estratto e l'allegato documento è pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
A. AUCKENTHALER

[AM51050147247|S090|P033|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 28. November 2005, Nr. 4510

Genehmigung der «Richtlinien zur Prüfung der Qualifikation und Alarmierung von Rettungshundeeinheiten»

....

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. das beiliegende Dokument „Richtlinien zur Prüfung der Qualifikation und Alarmierung von Rettungshundeeinheiten“, welches integrierender Teil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,
2. den Sanitätsbetrieb Bozen zu beauftragen, die Alarmierung der Rettungshundeeinheiten gemäß den obgenannten Richtlinien durchzuführen.

Dieser Beschluss wird auszugsweise und das beiliegende Dokument wird vollinhaltlich im Amtsblatt der Region kundgemacht.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
A. AUCKENTHALER

Direttive
per la verifica della qualificazione e l'allertamento
delle unità cinofile di soccorso

1. Premesse

1.1 Definizioni

Le seguenti definizioni valgono solo ai fini del presente documento.

- Di seguito il "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol" è denominato BRD, il Corpo nazionale soccorso alpino e speleologico del Club alpino italiano è denominato CNSAS.
- Se di seguito si parla di soccorsi alpini, si intende parlare sia del BRD sia del CNSAS.
- Un'unità cinofila di soccorso è composta dal cane da soccorso e dal suo conduttore/dalla sua conduttrice.
- Per zona ostile si intende di seguito una zona in cui sono necessarie:
 - per la progressione una formazione specifica ed un'ideale attrezzatura alpinistica (come corda, imbragatura e ramponi), e
 - per la prestazione del soccorso conoscenze di tecniche di soccorso alpino.
- Per zona impervia si intendono di seguito tutte le zone che non sono: zone abitate, fondovalle, macerie, zone ostili.
- Per zona non impervia si intendono di seguito le zone abitate e i fondovalle.
- La suddivisione dei distretti corrisponde di seguito a quella dei distretti dei soccorsi alpini.

1.2 Basi normative

Le presenti direttive sono state elaborate in osservanza delle seguenti disposizioni e pareri:

- articolo 2, comma 1, lettera g), della legge 26 gennaio 1963, n. 91, concernente i compiti del Club alpino italiano;
- decreto del Ministro per il coordinamento della Protezione Civile 30 aprile 1987, n. 3/053/13 EMER, concernente la regolamentazione delle unità cinofile da valanga;
- articolo 8, comma 1, cifra 13), articolo 9, comma 1, cifre 10) e 11) e articolo 16 del DPR 31 agosto 1972, n. 670 (Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige), concernenti le competenze legislative e amministrative nelle materie di prevenzione e pronto soccorso per calamità pubbliche, sanità, attività sportive e ricreative;

Richtlinien
zur Prüfung der Qualifikation und Alarmierung
von Rettungshundeeinheiten

1. Prämissen

1.1 Definitionen

Die folgenden Definitionen gelten nur für die Zwecke des vorliegenden Dokumentes.

- Der Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol wird in der Folge BRD, der „Corpo nazionale soccorso alpino e speleologico del Club alpino italiano“ CNSAS genannt.
- Wird in der Folge von Bergrettungsdiensten gesprochen, so sind damit BRD und CNSAS gemeint.
- Eine Rettungshundeeinheit besteht aus dem Rettungshund und dem Rettungshundeführer/der Rettungshundeführerin.
- Unter schwer zugänglichem Gelände versteht man im Folgenden ein Gelände, für welches
 - für die Fortbewegung eine spezifische Ausbildung und eine geeignete Bergausrüstung (wie Seil, Klettergurt und Steigeisen) und
 - für die Hilfeleistung bergrettungstechnische Kenntnisse

notwendig sind.

- Unter unwegsamem Gelände versteht man im Folgenden alle Gebiete, welche nicht bewohnte Gebiete, nicht Talsohlen, nicht Trümmer und nicht schwer zugängliche Gelände sind.
- Unter nicht unwegsamem Gelände versteht man im Folgenden die bewohnten Gebiete und die Talsohlen.
- Die Einteilung der Bezirke entspricht im Folgenden jener der Bergrettungsdienste.

1.2 Rechtliche Grundlagen

Die vorliegenden Richtlinien wurden unter Beachtung folgender Bestimmungen und Gutachten erstellt:

- Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe g) des Gesetzes vom 26. Jänner 1963, n. 91, über die Aufgaben des Club alpino italiano,
- Dekret des Ministers für die Koordinierung des Zivilschutzes vom 30. April 1987, Nr. 3/053/13 EMER, über die Reglementierung der Lawineneinheiten,
- Artikel 8 Absatz 1 Ziffer 13), Artikel 9 Absatz 1 Ziffern 10) und 11) und Artikel 16 des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 (Sonderstatut für Trentino-Südtirol), über die Gesetzgebungs- und Verwaltungsbefugnisse in den Bereichen Katastrophenvorbeugung und -soforthilfe, Gesundheitswesen, Sport und Freizeitgestaltung,

- articolo 1, comma 2, della legge provinciale 13 settembre 1973, n. 49, concernente i compiti e le competenze del BRD e del CNSAS in Alto Adige;
- articolo 12 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267, concernente la parificazione del BRD con il CNSAS;
- articolo 1, comma 1, del decreto ministeriale 24 marzo 1994, n. 379, concernente la definizione dell'operazione di soccorso alpino e speleologico;
- accordo di principio 12 giugno 1996 tra il CNSAS e il soccorso alpino della Guardia di Finanza ("SAGF"), concernente il riconoscimento della competenza di coordinamento del CNSAS;
- legge 21 marzo 2001, n. 74, concernente disposizioni per favorire l'attività svolta del CNSAS, in particolare articolo 2, comma 2, concernente il CNSAS come soggetto di riferimento esclusivo per l'attuazione del soccorso sanitario nel territorio montano ed in ambiente ipogeo;
- parere dell'Avvocatura della Provincia del 26 giugno 2002, prot. n. 3/RvG/64.00/P-8208/3928;
- articolo 1, comma 5 e articolo 40, comma 2 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, concernente i compiti del Servizio antincendi;
- articolo 80, comma 39, della legge 27 dicembre 2002, n. 289 (legge finanziaria 2003), concernente le competenze del CNSAS e del BRD.

Dalle disposizioni di cui sopra risulta che il legislatore ha incaricato:

- i soccorsi alpini di prestare soccorso a persone che si sono infortunate o che si trovano in pericolo, in montagna, in grotte e nelle zone impervie, nonché di coordinare tali interventi;
- il Servizio antincendi di garantire l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose mediante l'apporto di soccorsi tecnici.

1.3 Regolamenti di esame

Per l'elaborazione delle presenti direttive sono stati presi in considerazione i seguenti regolamenti di esame nazionali ed internazionali:

- regolamento dell'Ente nazionale della cinofilia italiana (ENCI) del 20 marzo 1986 per l'abilitazione delle unità cinofile da impiegare per la ricerca in superficie di persone scomparse e travolte da macerie;
- regolamento della Scuola nazionale unità cinofile da valanga del CNSAS dell'11 febbraio 1995;
- regolamento della Scuola nazionale unità cinofile ricerca di superficie del CNSAS del 8 aprile 1995;

- Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. September 1973, Nr. 49, über die Aufgaben und Zuständigkeiten des BRD und des CNSAS in Südtirol,
- Artikel 12 des Legislativdekretes vom 16. März 1992, Nr. 267, über der Gleichstellung des BRD mit dem CNSAS,
- Artikel 1 Absatz 1 des Ministerialdekretes vom 24. März 1994, Nr. 379, über die Definition der Berg- und Höhlenrettungstätigkeit,
- Grundsatzvereinbarung vom 12. Juni 1996 zwischen dem CNSAS und dem Bergrettungsdienst der Finanzwache („SAGF“), über die Anerkennung der Koordinierungsbefugnis des CNSAS,
- Gesetz vom 21. März 2001, Nr. 74, über die Förderung der vom CNSAS durchgeführten Tätigkeiten, besonders Artikel 2 Absatz 2 über den CNSAS als ausschließlichen Bezugspunkt für die Notfallrettung im Berggebiet und im unterirdischen Gebiet,
- Rechtsgutachten der Anwaltschaft des Landes vom 26. Juni 2002, Prot. Nr. 3/RvG/64.00/P-8208/3928,
- Artikel 1 Absatz 5 und Artikel 40 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, über die Aufgaben des Feuerwehrdienstes,
- Artikel 80 Absatz 39 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002, Nr. 289 (Finanzgesetz 2003), über die Zuständigkeiten des CNSAS und des BRD.

Aus den oben angeführten Bestimmungen geht hervor, dass der Gesetzgeber:

- die Bergrettungsdienste mit der Hilfeleistung an verunglückten oder sich in Gefahr befindenden Personen in Berggebieten, in Höhlen und in unwegsamem Gelände, sowie mit der Koordinierung solcher Einsätze,
- den Feuerwehrdienst mit der Gewährleistung des Schutzes von Personen und Sachen durch technische Hilfe, beauftragt hat.

1.3 Prüfungsordnungen

Für die Ausarbeitung der vorliegenden Richtlinien wurden folgende staatliche und internationale Prüfungsordnungen beachtet:

- Reglement des „Ente Nazionale della Cinofilia Italiana (ENCI)“ vom 20. März 1986 zur Befähigung der Hundeeinheiten, welche bei der Oberflächensuche von vermissten und von Trümmern verschütteten Personen einzusetzen sind,
- Reglement der Staatlichen Schule für Lawinenhundeeinheiten des CNSAS vom 11. Februar 1995,
- Reglement der Staatlichen Schule für Hundeeinheiten zur Oberflächensuche des CNSAS vom 8. April 1995,

- regolamento internazionale per l'esame dei cani da soccorso dell'organizzazione "Internazionale Rettungshunde Organisation (IRO)" del 1 gennaio 2000;
- regolamento di esame per unità cinofile di ricerca della Croce Rossa Austriaca del 15 marzo 2001 e relative direttive di attuazione;
- regolamento nazionale unità cinofile di soccorso della Croce Rossa Italiana del 17 luglio 2003.

Durante lo studio dei regolamenti di esame di cui sopra si è potuto accertare che la maggior parte di essi disciplinano di solito i requisiti e gli esami dei cani da soccorso e quasi mai quelli dei conduttori/delle conduttrici del cane.

2. Finalità delle presenti direttive

Il comitato guida della Centrale provinciale di emergenza è competente per il coordinamento dei piani di allarme e di intervento di tutte le autorità ed organizzazioni di soccorso interessate. Poiché in Alto Adige non esiste ancora uno standard uniforme per la verifica della qualificazione di unità cinofile di soccorso, le presenti direttive fissano un accordo di principio tra i vari rappresentanti delle diverse organizzazioni con cani da soccorso, fatti salvi i procedimenti amministrativi necessari per l'applicazione delle presenti direttive.

3. Categorie

L'intervento delle unità cinofile di soccorso è suddiviso in cinque categorie:

- a) ricerca su valanga;
- b) ricerca in zona ostile;
- c) ricerca in zona impervia;
- d) ricerca in zona non impervia e ricerca su macederie;
- e) ricerca in acqua e soccorso in acqua.

4. Competenze

È esclusivamente compito della direzione d'intervento stabilire tempi, zone e modalità dell'impiego di tutte le risorse umane e tecniche, incluse tutte le unità cinofile qualificate.

- a) La ricerca su valanga compete ai soccorsi alpini. L'apporto del soccorso tecnico è garantito dal Servizio antincendi.
- b) La ricerca in zona ostile compete ai soccorsi alpini. L'apporto del soccorso tecnico è garantito dal Servizio antincendi.

- Internationale Prüfungsordnung für Rettungshunde der „Internationalen Rettungshunde Organisation (IRO)“ vom 1. Jänner 2000,
- Prüfungsordnung für Suchhundeteams des Österreichischen Roten Kreuzes vom 15. März 2001 und entsprechende Durchführungsrichtlinien,
- Staatliches Reglement für Rettungshundeeinheiten des Italienischen Roten Kreuzes vom 17. Juli 2003.

Bei der Studie der obgenannten Prüfungsordnungen konnte festgestellt werden, dass die meisten nur die Voraussetzungen und Prüfungen von Rettungshunden und kaum jene der Hundeführer/Hundeführerinnen regeln.

2. Zielsetzung dieser Richtlinien

Der Lenkungsausschuss der Landesnotrufzentrale ist für die Koordinierung der Alarm- und Einsatzpläne aller beteiligten Behörden und Rettungsorganisationen zuständig. Da es in Südtirol noch keinen einheitlichen Standard zur Prüfung der Qualifikation von Rettungshundeeinheiten gibt, legen die vorliegenden Richtlinien eine Grundsatzkonsens zwischen den Vertretern der verschiedenen Organisationen mit Rettungshunden fest, unbeschadet der für die Anwendung dieser Richtlinien notwendigen Verwaltungsverfahren.

3. Kategorien

Der Einsatz von Rettungshundeeinheiten wird in fünf Kategorien unterteilt:

- a) Lawinensuche,
- b) Suche in schwer zugänglichem Gelände,
- c) Suche in unwegsamem Gelände,
- d) Suche in nicht unwegsamem Gelände und Trümmersuche,
- e) Wassersuche und Wasserrettung.

4. Zuständigkeiten

Es ist ausschließlich Aufgabe der Einsatzleitung, die Zeiten, die Gebiete und die Modalitäten für den Einsatz aller menschlichen und technischen Ressourcen, einschließlich aller qualifizierten Rettungshundeeinheiten, festzulegen.

- a) Die Lawinensuche obliegt den Bergrettungsdiensten. Die technische Hilfeleistung wird vom Feuerwehrdienst gewährleistet.
- b) Die Suche in schwer zugänglichem Gelände obliegt den Bergrettungsdiensten. Die technische Hilfeleistung wird vom Feuerwehrdienst gewährleistet.

- c) La ricerca in zona impervia compete ai soccorsi alpini. L'apporto del soccorso tecnico è garantito dal Servizio antincendi. Se la direzione d'intervento decide l'intervento di unità cinofile di soccorso, anche le unità cinofile di soccorso delle organizzazioni che ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, sono una struttura del Servizio per la protezione civile e quelle della Croce Rossa Italiana sono autorizzate all'intervento, a condizione che possiedano la qualificazione di cui alle presenti direttive. Il coordinamento delle unità cinofile è assunto dai soccorsi alpini.
- d) La ricerca in zona non impervia e su macerie compete al Servizio antincendi. Se la direzione d'intervento decide l'intervento di unità cinofile di soccorso, anche le unità cinofile di soccorso delle organizzazioni che ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, sono una struttura del Servizio per la protezione civile, e quelle della Croce rossa italiana sono autorizzate all'intervento, a condizione che possiedano la qualificazione di cui alle presenti direttive. Il coordinamento delle unità cinofile è assunto dal Servizio antincendi.
- e) La ricerca in acqua ed il soccorso in acqua saranno regolamentati dall'esistente piano d'allertamento provinciale del soccorso subacqueo.
- f) Le competenze delle forze armate e delle forze di polizia sono escluse dall'applicazione delle presenti direttive.

5. Piani di allarme

L'allertamento delle unità cinofile di soccorso avviene esclusivamente attraverso la Centrale provinciale di emergenza sulla base di piani predefiniti, i quali rispettano - secondo la categoria - il seguente schema di procedimento generico:

- a) *ricerca su valanga*
- allertamento primario delle unità cinofile da valanga dei soccorsi alpini del distretto;
 - allertamento secondario delle unità cinofile da valanga dei soccorsi alpini dei distretti confinanti.
- b) *ricerca in zona ostile*
- denuncia di persona scomparsa;
 - allertamento dell'autorità di polizia, del soccorso alpino e del Servizio antincendi;
 - esame della situazione da parte della direzione d'intervento;
 - allertamento primario delle unità cinofile di soccorso dei soccorsi alpini del distretto su richiesta della direzione d'intervento;

- c) Die Suche in unwegsamem Gelände obliegt den Bergrettungsdiensten. Die technische Hilfeleistung wird vom Feuerwehrdienst gewährleistet. Entscheidet die Einsatzleitung über den Einsatz von Rettungshundeeinheiten, so sind auch die Rettungshundeeinheiten der Organisationen, die gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, eine Einrichtung des Zivilschutzdienstes sind, und jene des Italienischen Roten Kreuzes zum Einsatz berechtigt, sofern sie die Qualifikation gemäß diesen Richtlinien aufweisen. Die Koordinierung der Rettungshundeeinheiten wird von den Bergrettungsdiensten übernommen.
- d) Die Suche in nicht unwegsamem Gelände und die Trümmersuche obliegt dem Feuerwehrdienst. Entscheidet die Einsatzleitung über den Einsatz von Rettungshundeeinheiten, so sind auch die Rettungshundeeinheiten der Organisationen, die gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, eine Einrichtung des Zivilschutzdienstes sind, und jene des Italienischen Roten Kreuzes zum Einsatz berechtigt, sofern sie die Qualifikation gemäß diesen Richtlinien aufweisen. Die Koordinierung der Rettungshundeeinheiten wird vom Feuerwehrdienst übernommen.
- e) Die Wassersuche und die Wasserrettung werden im bestehenden landesweiten Alarmplan der Wasserrettung geregelt.
- f) Die Zuständigkeiten des Heeres und der Polizeikräfte sind von der Anwendung dieser Richtlinien ausgeschlossen.

5. Alarmierungspläne

Die Alarmierung der Rettungshundeeinheiten erfolgt ausschließlich durch die Landesnotrufzentrale aufgrund vordefinierter Pläne, welche je nach Kategorie folgendes grobes Ablaufschema berücksichtigen:

- a) *Lawinensuche*
- Primäre Alarmierung der Lawinenhundeeinheiten der Bergrettungsdienste des Bezirkes,
 - Sekundäre Alarmierung der Lawinenhundeeinheiten der Bergrettungsdienste der Nachbarbezirke.
- b) *Suche in schwer zugänglichem Gelände*
- Vermisstenmeldung,
 - Alarmierung der Polizeibehörde, des Bergrettungsdienstes und des Feuerwehrdienstes,
 - Lageerkundung durch die Einsatzleitung,
 - Primäre Alarmierung der Rettungshundeeinheiten der Bergrettungsdienste des Bezirkes auf Anforderung der Einsatzleitung,

- allertamento secondario delle unità cinofile di soccorso dei soccorsi alpini dei distretti confinanti su richiesta della direzione d'intervento.

c) *ricerca in zona impervia*

- denuncia di persona scomparsa;
- allertamento dell'autorità di polizia, del soccorso alpino e del Servizio antincendi;
- esame della situazione da parte della direzione d'intervento;
- allertamento primario di tutte le unità cinofile di soccorso qualificate del distretto su richiesta della direzione d'intervento;
- allertamento secondario di tutte le unità cinofile di soccorso qualificate dei distretti confinanti su richiesta della direzione d'intervento.

d) *ricerca in zona non impervia e ricerca su macerie*

- denuncia di persona scomparsa o denuncia di persona sepolta sotto le macerie;
- allertamento dell'autorità di polizia e del Servizio antincendi);
- esame della situazione da parte della direzione d'intervento;
- allertamento primario di tutte le unità cinofile di soccorso qualificate del distretto su richiesta della direzione di intervento;
- allertamento secondario di tutte le unità cinofile di soccorso qualificate dei distretti confinanti su richiesta della direzione d'intervento.

Nel caso di una ricerca in zona mista (zona ostile e zona impervia) tutte le unità cinofile di soccorso qualificate del distretto vengono allertate su richiesta della direzione d'intervento. La direzione di intervento determina il luogo di intervento delle unità cinofile a seconda della competenza di cui al punto 4.

6. Qualificazione delle unità cinofile di soccorso

Come prova della qualificazione delle unità cinofile di soccorso valgono le seguenti direttive:

6.1 Ricerca su valanga e ricerca in zona ostile

I soccorsi alpini organizzano l'addestramento per le unità cinofile di soccorso nei settori della ricerca su valanga e della ricerca in zona ostile. Il BRD tiene i propri corsi, mentre per il CNSAS il compito è svolto dalla Scuola nazionale unità cinofile. L'addestramento

- Sekundäre Alarmierung der Rettungshundeeinheiten der Bergrettungsdienste der Nachbarbezirke auf Anforderung der Einsatzleitung.

c) *Suche in unwegsamem Gelände*

- Vermisstenmeldung,
- Alarmierung der Polizeibehörde, des Bergrettungsdienstes und des Feuerwehrdienstes,
- Lageerkundung durch die Einsatzleitung,
- Primäre Alarmierung aller qualifizierten Rettungshundeeinheiten des Bezirkes auf Anforderung der Einsatzleitung,
- Sekundäre Alarmierung aller qualifizierten Rettungshundeeinheiten der Nachbarbezirke auf Anforderung der Einsatzleitung.

d) *Suche in nicht unwegsamem Gelände und Trümmersuche*

- Vermissten- oder Verschüttetenmeldung,
- Alarmierung der Polizeibehörde und des Feuerwehrdienstes,
- Lageerkundung durch die Einsatzleitung,
- Primäre Alarmierung aller qualifizierten Rettungshundeeinheiten des Bezirkes auf Anforderung der Einsatzleitung,
- Sekundäre Alarmierung aller qualifizierten Rettungshundeeinheiten der Nachbarbezirke auf Anforderung der Einsatzleitung.

Bei einer Suche im gemischten Gelände (schwer zugängliches Gelände und unwegsames Gelände) werden alle qualifizierten Rettungshundeeinheiten des Bezirkes auf Anforderung der Einsatzleitung alarmiert. Die Einsatzleitung bestimmt den Einsatzort der Rettungshundeeinheiten je nach Zuständigkeit gemäß Punkt 4.

6. Qualifikation von Rettungshundeeinheiten

Als Nachweis der Qualifikation von Rettungshundeeinheiten gelten folgende Richtlinien:

6.1 Lawinensuche und Suche in schwer zugänglichem Gelände

Die Bergrettungsdienste organisieren die Ausbildung für Rettungseinheiten im Bereich der Lawinensuche und der Suche in schwer zugänglichem Gelände. Der BRD hält die Kurse selbst ab, beim CNSAS wird diese Aufgabe von der Staatlichen Schule für Hunde-

è disciplinato negli statuti, nelle disposizioni di attuazione e nelle deliberazioni del Consiglio direttivo del relativo soccorso alpino. Di seguito sono indicati a grandi linee i principi di tale addestramento validi al momento della stesura delle presenti direttive.

L'addestramento dell'unità cinofila di soccorso è suddiviso in tre classi (A, B e C). La classe di addestramento B autorizza all'intervento, a condizione che il conduttore/la conduttrice del cane abbia concluso positivamente anche l'addestramento di base per diventare membro del soccorso alpino a tutti gli effetti. Con il raggiungimento della classe di addestramento C una unità cinofila di soccorso è completamente addestrata.

I corsi dell'addestramento di base per diventare membro del soccorso alpino a tutti gli effetti, quelli per la ricerca su valanga e quelli per la ricerca in zona ostile possono essere frequentati parallelamente.

Durante l'addestramento e come membro attivo il conduttore/la conduttrice del cane sottostà alla stazione di soccorso, alla quale egli/essa appartiene.

6.1.1. Requisiti di ammissione

- Prova di arrampicata (arrampicata da capocordata fino al 3° - 4° grado, ancoraggi e soste, discesa in corda doppia);
- conoscenze di arrampicata e progressione sul ghiaccio e scialpinismo;
- curriculum alpinistico confermato dal capo della stazione di soccorso.

6.1.2 Addestramento di base per diventare membro del soccorso alpino a tutti gli effetti

Presupposto per l'ammissione all'addestramento di base è l'adempimento dei requisiti di ammissione di cui al punto 6.1.1.

L'addestramento di base consiste in un addestramento di ca. due settimane relativo a roccia, ghiaccio, soccorso in ambiente invernale, elicottero e pronto soccorso. Dopo due anni in qualità di aspirante e di partecipazione attiva nella relativa stazione di soccorso alpino si può accedere all'esame. Dopo il superamento dell'esame si è membri a tutti gli effetti, a condizione che ci si dichiari d'accordo con le finalità del relativo soccorso alpino. Per rimanere membro attivo, bisogna concludere positivamente ogni anno i corsi di aggiornamento prescritti e si deve partecipare attivamente alla vita della relativa stazione di soccorso alpino.

6.1.3 Addestramento del cane

L'età minima del cane per l'ammissione all'addestramento è di otto mesi, quella massima è di tre anni.

einheiten übernommen. Die Ausbildung ist in den Statuten, in den Durchführungsbestimmungen und in den Beschlüssen des Leitungsausschusses des jeweiligen Bergrettungsdienstes geregelt. Im Folgenden werden in groben Zügen die Grundsätze dieser Ausbildung angegeben, wie sie zum Zeitpunkt der Abfassung gegenständlicher Richtlinien gültig sind.

Die Ausbildung zur Rettungshundeeinheit ist in drei Stufen (A, B und C) gegliedert. Die Ausbildungsstufe B berechtigt zum Einsatz, sofern der Hundeführer/die Hundeführerin auch die Grundausbildung, um Vollmitglied des Bergrettungsdienstes zu werden, erfolgreich abgeschlossen hat. Durch Erreichen der Ausbildungsstufe C ist eine Rettungshundeeinheit vollständig ausgebildet.

Die Kurse zur Grundausbildung, um Vollmitglied des Bergrettungsdienstes zu werden, jene zur Lawinensuche und jene zur Suche in schwer zugänglichem Gelände können parallel besucht werden.

Während der Ausbildung und als aktives Mitglied untersteht der Hundeführer/die Hundeführerin der Rettungsstelle, der er/sie angehört.

6.1.1. Aufnahmebedingungen

- Klettertest (Vorstieg im 3. bis 4. Schwierigkeitsgrad, Standplatzbau, Abseilen),
- Kenntnisse im Eisbergsteigen und Skitourengehen,
- Tourenbericht, welcher von dem Rettungsstellenleiter/der Rettungsstellenleiterin bestätigt werden muss.

6.1.2 Grundausbildung, um Vollmitglied des Bergrettungsdienstes zu werden

Voraussetzung für die Zulassung zur Grundausbildung ist die Erfüllung der Aufnahmebedingungen gemäß Punkt 6.1.1.

Die Grundausbildung besteht aus einer ca. zweiwöchigen Ausbildung in Fels, Eis, Winterrettung, Helikopter und Erster Hilfe. Nach zweijähriger Anwärterzeit und aktiver Mitarbeit in der jeweiligen Bergrettungsstelle kann zur Prüfung angetreten werden. Nach Bestehen der Prüfung ist man Vollmitglied, unter der Voraussetzung dass man sich mit der Zielsetzung des jeweiligen Bergrettungsdienstes einverstanden erklärt. Um als aktives Mitglied weitergeführt zu werden, müssen jährlich die vorgeschriebenen Fortbildungskurse mit Erfolg besucht werden und man muss weiterhin aktiv am Leben der jeweiligen Bergrettungsstelle teilnehmen.

6.1.3 Ausbildung für den Hund

Das Mindestalter des Hundes, um zur Ausbildung zugelassen zu werden, beträgt acht Monate, das Höchstalter drei Jahre.

Dagli statuti o dalle disposizioni di attuazione del rispettivo soccorso alpino risulta se sono ammessi cani femmine o maschi. Cagne in calore non possono partecipare ad interventi, corsi ed esercitazioni.

Per essere autorizzato all'intervento (classe di formazione B), il cane viene addestrato nelle seguenti capacità:

- a) *ricerca tramite l'olfatto*
 - resistenza nel tempo e conducibilità del cane;
 - segnalazione di 2 persone;
 - segnalazione di oggetti d'uso.
- b) *abilità*
 - seguire una pista;
 - trasportabilità con ogni mezzo di trasporto;
 - mobilità agevole su terreni difficili;
 - conducibilità a distanza;
 - transito su materiali disagiati.
- c) *obbedienza (bloodhounds esclusi)*
 - condotta senza guinzaglio;
 - seduto;
 - distensione a terra con richiamo;
 - invio in avanti con distensione a terra;
 - distensione a terra con distrazione.

6.1.4 Addestramento dell'unità cinofila di soccorso

Affinché l'unità cinofila di soccorso possa accedere alla classe di addestramento B, il conduttore/la conduttrice del cane deve aver concluso positivamente i corsi relativi a roccia, ghiaccio e pronto soccorso dell'addestramento di base di cui al punto 6.1.2.

- a) *Addestramento dell'unità cinofila di soccorso per la ricerca su valanga*

L'unità cinofila di soccorso da addestrare viene comunicata dal capo della stazione di soccorso alla Commissione provinciale del gruppo delle unità cinofile di ricerca su valanga, la quale decide sull'ammissione all'addestramento. L'addestramento avviene in più corsi che, ripartiti su due anni, hanno una durata complessiva di ca. 20 giorni.

Presso il BRD i partecipanti del corso vengono valutati giornalmente dalla commissione dei conduttori di cani e dagli istruttori/dalle istruttrici. Alla fine del corso per la classe di addestramento B ha luogo inoltre una valutazione finale di cui al punto 6.1.5.

Presso il CNSAS la valutazione viene effettuata dalla commissione d'esame della Scuola nazionale unità cinofile.

Per mantenere la propria qualificazione, l'unità cinofila di soccorso deve concludere positivamente ogni anno i corsi di aggiornamento prescritti.

Ob weibliche oder männliche Hunde zugelassen werden, geht aus den Statuten oder den Durchführungsvorgaben des jeweiligen Bergrettungsdienstes hervor. Läufige Hündinnen dürfen an Einsätzen, Kursen und Übungen nicht teilnehmen.

Um zum Einsatz berechtigt zu sein (Ausbildungsstufe B), wird der Hund zu folgenden Fähigkeiten ausgebildet:

- a) *Nasensuche*
 - Ausdauer und Lenkbarkeit des Hundes,
 - Anzeigen von zwei Personen,
 - Anzeigen von Gebrauchsgegenständen.
- b) *Gewandtheit*
 - Spurgehen,
 - Fahren mit jedem Transportmittel,
 - Sicheres Bewegen in schwierigem Gelände,
 - Lenkbarkeit auf Distanz,
 - Begehen von unangenehmen Material.
- c) *Unterordnung (Bloodhounds ausgenommen)*
 - Freifolge,
 - Sitzübung,
 - Ablegen mit Heranrufen,
 - Voraussenden mit Hinlegen,
 - Ablegen unter Ablenkung.

6.1.4 Ausbildung der Rettungshundeeinheit

Damit die Rettungshundeeinheit zur Ausbildungsstufe B antreten kann, muss der Hundeführer/die Hundeführerin die Kurse in Fels, Eis und Erster Hilfe der Grundausbildung gemäß Punkt 6.1.2 erfolgreich abgeschlossen haben.

- a) *Ausbildung der Rettungshundeeinheit zur Lawinensuche*

Die auszubildende Rettungshundeeinheit wird von dem Leiter/der Leiterin der Rettungsstellen dem Landesausschuss der Lawinensuchhundegruppe gemeldet, welcher über die Zulassung zur Ausbildung entscheidet. Die Ausbildung erfolgt in mehreren Kursen, die, aufgeteilt auf zwei Jahren, insgesamt eine Dauer von ca. 20 Tagen haben.

Beim BRD werden die Kursteilnehmer täglich vom Ausschuss der Hundeführer und den Ausbildnern/den Ausbilderinnen bewertet. Am Ende des Kurses für die Ausbildungsstufe B erfolgt zusätzlich eine Endbewertung gemäß Punkt 6.1.5.

Beim CNSAS erfolgt die Bewertung durch die Prüfungskommission der Staatlichen Schule für Hundeeinheiten.

Um ihre Qualifikation zu halten, muss die Rettungshundeeinheit jährlich die vorgeschriebenen Fortbildungskurse mit Erfolg abschließen.

b) *Addestramento dell'unità cinofila di soccorso per la ricerca in zona ostile*

L'addestramento consiste in un corso estivo di ca. 6 giorni e di ca. 20 esercitazioni estive distrettuali.

Presso il BRD i partecipanti del corso vengono valutati giornalmente dalla commissione dei conduttori di cani e dagli istruttori/dalle istruttrici.

Presso il CNSAS la valutazione viene effettuata dalla commissione d'esame della Scuola nazionale unità cinofile.

Per essere autorizzata all'intervento l'unità cinofila di soccorso deve aver concluso positivamente i corsi della classe di formazione B per la ricerca su valanga.

Per mantenere la propria qualificazione, l'unità cinofila di soccorso deve concludere positivamente ogni anno le esercitazioni estive distrettuali e il corso estivo a livello provinciale.

6.1.5 Valutazione finale presso il BRD

La valutazione finale presso il BRD viene effettuata dalla commissione d'esame interna d'interesse pubblico (commissione dei conduttori di cani e istruttori/istruttrici) del BRD, la quale viene integrata dalle seguenti persone:

- a) un esperto/una esperta della "Commissione Internazionale di Salvataggio Alpino (CISA)";
- b) un medico della Centrale provinciale di emergenza (in espletamento della funzione istituzionale);
- c) un/una rappresentante dell'Ufficio protezione civile (in espletamento della funzione istituzionale).

6.1.6 Abbreviazione del percorso di addestramento come norma transitoria

Entro i soli tre anni successivi all'entrata in vigore delle presenti direttive, le unità cinofile di soccorso che hanno già ricevuto un addestramento esterno possono abbreviare il percorso di addestramento presso i soccorsi alpini alle seguenti condizioni:

- Non esiste un limite di età per il cane.
- Per essere autorizzato all'intervento, il conduttore/la conduttrice del cane deve diventare membro di un soccorso alpino, adempiere i requisiti di ammissione di cui al punto 6.1.1 e concludere positivamente una parte dell'addestramento di base di cui al punto 6.1.2. (corsi relativi a roccia, ghiaccio e soccorso in ambiente invernale). Per mantenere la qualificazione, il conduttore/la conduttrice del cane deve recuperare i corsi dell'addestramento di base non frequentati e concludere positivamente ogni anno i corsi di aggiornamento prescritti.
- L'addestramento per la ricerca su valanga dura sulla base della prestazione dell'unità cinofila di soccorso, ma, comunque, almeno otto giorni.

b) *Ausbildung der Rettungshundeeinheit zur Suche in schwer zugänglichem Gelände*

Die Ausbildung besteht aus einem ca. sechstägigen Sommerkurs und ca. 20 Bezirkssommerübungen.

Beim BRD werden die Kursteilnehmer täglich vom Ausschuss der Hundeführer und den Ausbildnern/den Ausbilderinnen bewertet.

Beim CNSAS erfolgt die Bewertung durch die Prüfungskommission der Staatlichen Schule für Hundeeinheiten.

Um zum Einsatz berechtigt zu sein, muss die Rettungshundeeinheit die Kurse zur Ausbildungsstufe B der Lawinensuche erfolgreich abgeschlossen haben.

Um ihre Qualifikation zu halten, muss die Rettungshundeeinheit jährlich die Bezirkssommerübungen und den Sommerkurs auf Landesebene mit Erfolg abschließen.

6.1.5 Endbewertung beim BRD

Die Endbewertung beim BRD wird von der internen Prüfungskommission mit öffentlichem Interesse (Ausschuss der Hundeführer und Ausbilder/Ausbilderinnen) des BRD vorgenommen, welche mit folgenden Personen ergänzt wird:

- a) einem Experte/einer Expertin der Internationalen Kommission für Alpines Rettungswesen (IKAR),
- b) einem Arzt/einer Ärztin der Landesnotrufzentrale (in Ausübung der institutionellen Tätigkeit),
- c) einem Vertreter/einer Vertreterin des Amtes für Zivilschutz (in Ausübung der institutionellen Tätigkeit).

6.1.6 Quereinstieg als Übergangsbestimmung

Beschränkt auf drei Jahre ab In-Kraft-Treten dieser Richtlinien ist bei den Bergrettungsdiensten ein Quereinstieg von Rettungshundeeinheiten, welche bereits extern eine Ausbildung erhalten haben, zu folgenden Bedingungen möglich:

- Es gibt keine Alterbegrenzung für den Hund.
- Um einsatzberechtigt zu sein, muss der Hundeführer/die Hundeführerin Mitglied eines Bergrettungsdienstes werden, die Aufnahmebedingungen gemäß Punkt 6.1.1 erfüllen und Teile der Grundausbildung gemäß Punkt 6.1.2 mit Erfolg abschließen (Kurse in Fels, Eis und Winterrettung). Um die Qualifikation zu halten, muss der Hundeführer/die Hundeführerin die nicht belegten Kurse der Grundausbildung nachholen und jährlich die vorgeschriebenen Fortbildungskurse mit Erfolg abschließen.
- Die Ausbildung zur Lawinensuche dauert je nach Leistung der Rettungshundeeinheit, jedoch mindestens acht Tage.

- Dall'addestramento per la ricerca in zona ostile l'unità cinofila deve concludere positivamente un corso estivo di tre giorni.
- Per mantenere la propria qualificazione, l'unità cinofila deve concludere positivamente ogni anno i corsi di aggiornamento prescritti.

6.2 Ricerca in zona impervia e in zona non impervia

6.2.1 Addestramento del cane

Cagne in calore non possono partecipare ad interventi ed esercitazioni.

Per essere autorizzato all'intervento, il cane deve essere addestrato nelle seguenti capacità:

- ricerca*
 - resistenza nel tempo e conducibilità del cane;
 - segnalazione di persone.
- abilità*
 - transito su materiali disagiati;
 - sicurezza del passo;
 - conducibilità a distanza.
- obbedienza (bloodhounds esclusi)*
 - condotta senza guinzaglio;
 - seduto;
 - distensione a terra con richiamo;
 - invio in avanti con distensione a terra;
 - distensione a terra con distrazione.

6.2.2 Addestramento del conduttore/della conduttrice del cane

- pronto soccorso;
- orientamento, cartografia e uso della bussola;
- tecnica e tattica dell'intervento;
- sistemi radio e di allertamento.

6.2.3 Prova dell'addestramento

Il conduttore/la conduttrice del cane deve presentare per il cane da soccorso un attestato d'esame rilasciato da una organizzazione nazionale o internazionale abilitata - come "ENCI", "IRO" o Croce Rossa Italiana - da cui risulta l'esame dell'addestramento di cui al punto 6.2.1.

Il conduttore/la conduttrice del cane deve presentare per il proprio addestramento un attestato rilasciato da una struttura abilitata - anche dalla Croce Rossa Italiana -, dal quale risulta la formazione secondo il punto 6.2.2. In alternativa la stessa Ripartizione protezione antincendi e civile in collaborazione con la Scuola provinciale antincendi organizza corsi

- Von der Ausbildung zur Suche in schwer zugänglichem Gelände muss die Rettungshundeeinheit einen dreitägigen Sommerkurs mit Erfolg abschließen.
- Um ihre Qualifikation zu halten, muss die Rettungshundeeinheit jährlich die vorgeschriebenen Fortbildungskurse mit Erfolg abschließen.

6.2 Suche in unwegsamem Gelände und in nicht unwegsamem Gelände

6.2.1 Ausbildung für den Hund

Läufige Hündinnen dürfen an Einsätzen und Übungen nicht teilnehmen.

Um zum Einsatz berechtigt zu sein, muss der Hund zu folgenden Fähigkeiten ausgebildet sein:

- Nasearbeit*
 - Ausdauer und Lenkbarkeit des Hundes,
 - Anzeigen von Personen.
- Gewandtheit*
 - Begehen von unangenehmem Material,
 - Trittsicherheit,
 - Lenkbarkeit auf Distanz.
- Unterordnung (Bloodhounds ausgenommen)*
 - Freifolge,
 - Sitzübung,
 - Ablegen mit Heranrufen,
 - Voraussenden mit Hinlegen,
 - Ablegen unter Ablenkung.

6.2.2 Ausbildung für den Hundeführer/der Hundeführerin

- Erste Hilfe,
- Orientierung, Karten- und Kompasslehre,
- Einsatztechnik und Einsatztaktik,
- Funk- und Alarmierungssysteme.

6.2.3 Ausbildungsnachweis

Der Hundeführer/die Hundeführerin muss für den Rettungshund ein von einer staatlich oder international befähigten Organisation - wie „ENCI“, „IRO“ oder Italienisches Rotes Kreuz - ausgestelltes Prüfungszeugnis vorlegen, aus welchem die Prüfung der unter Punkt 6.2.1 angeführten Ausbildung hervorgeht.

Der Hundeführer/die Hundeführerin muss für die eigene Ausbildung ein von einer befähigten Struktur - auch vom Italienischen Rotem Kreuz - ausgestelltes Zeugnis vorlegen, aus welchem die Ausbildung gemäß Punkt 6.2.2 hervorgeht. Als Alternative organisiert die Abteilung Brand- und Zivilschutz in Zusammenarbeit mit der Landesfeuerwehrschule selbst Kur-

per l'addestramento di cui al punto 6.2.2 - ad eccezione di quello per il pronto soccorso - e, all'occorrenza, corsi di aggiornamento.

Le unità cinofile di soccorso dei soccorsi alpini qualificate nel settore della ricerca in zona ostile sono ammesse senza ulteriori esami alla ricerca in zona impervia e in zona non impervia.

6.3 Ricerca su macerie (terremoti, esplosioni da gas, crolli di parete rocciosa, ecc.)

6.3.1 Addestramento del cane

Cagne in calore non possono partecipare ad interventi ed esercitazioni.

Per essere autorizzato all'intervento, il cane deve essere addestrato nelle seguenti capacità:

a) ricerca

- resistenza nel tempo e conducibilità del cane;
- segnalazione di persone.

b) abilità

- ponte su supporti mobili;
- passaggio su bascula;
- scala;
- salto orizzontale 2 metri;
- passo strisciato;
- transito su materiali disagiati;
- conducibilità a distanza;
- trasporto e consegna dei cani.

c) obbedienza (*bloodhounds esclusi*)

- condotta senza guinzaglio;
- seduto;
- distensione a terra con richiamo;
- invio in avanti con distensione a terra;
- distensione a terra con distrazione.

6.3.2 Addestramento del conduttore/della conduttrice del cane

- pronto soccorso;
- orientamento, cartografia e uso della bussola;
- tecnica e tattica dell'intervento;
- sistemi radio e di allertamento.

6.3.3 Prova dell'addestramento

Il conduttore/la conduttrice del cane deve presentare per il cane da soccorso un attestato d'esame rilasciato da una organizzazione nazionale o internazionale abilitata, abilitata - come "ENCI", "IRO" o Croce Rossa Italiana - da cui risulta l'esame dell'addestramento di cui al punto 6.3.1.

se für die Ausbildung gemäß Punkt 6.2.2 - mit Ausnahme jener in Erster Hilfe - und, bei Bedarf, Kurse zur Fortbildung.

Die im Bereich der Suche in schwer zugänglichem Gelände qualifizierten Rettungshundeeinheiten der Bergrettungsdienste sind ohne weitere Prüfungen auch für die Suche in unwegsamem und in nicht unwegsamem Gelände zugelassen.

6.3 Trümmersuche (Erdbeben, Gasexplosionen, Felsstürze usw.)

6.3.1 Ausbildung für den Hund

Läufige Hündinnen dürfen an Einsätzen und Übungen nicht teilnehmen.

Um zum Einsatz berechtigt zu sein, muss der Hund zu folgenden Fähigkeiten ausgebildet sein:

a) Nasenarbeit

- Ausdauer und Lenkbarkeit des Hundes,
- Anzeigen von Personen.

b) Gewandtheit

- Fassbrücke beweglich,
- Wippe,
- Leiter,
- 2 Meter Weitsprung,
- Kriechübung,
- Begehen von unangenehmem Material,
- Lenkbarkeit auf Distanz,
- Tragen und Übergeben des Hundes.

c) Unterordnung

- Freifolge,
- Sitzübung,
- Ablegen mit Heranrufen,
- Voraussenden mit Hinlegen,
- Ablegen unter Ablenkung.

6.3.2 Ausbildung für den Hundeführer/der Hundeführerin

- Erste Hilfe,
- Orientierung Karten- und Kompasslehre,
- Einsatztechnik und Einsatztaktik,
- Funk- und Alarmierungssysteme.

6.3.3 Ausbildungsnachweis

Der Hundeführer/die Hundeführerin muss für den Rettungshund ein von einer staatlich oder international befähigten Organisation - wie „ENCI“, „IRO“ oder Italienisches Rotes Kreuz - ausgestelltes Prüfungszeugnis vorlegen, aus welchem die Prüfung der unter Punkt 6.3.1 angeführten Ausbildung hervorgeht.

Il conduttore/la conduttrice del cane deve presentare per il proprio addestramento un attestato rilasciato da una struttura abilitata - anche dalla Croce Rossa Italiana -, dal quale risulta la formazione secondo il punto 6.3.2. In alternativa la stessa Ripartizione protezione antincendi e civile in collaborazione con la Scuola provinciale antincendi organizza corsi per l'addestramento di cui al punto 6.3.2 - ad eccezione di quello per il pronto soccorso - e, all'occorrenza, corsi di aggiornamento.

7. Disposizione transitoria

Ai sensi dell'articolo 2 e dell'articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, sono strutture del Servizio per la protezione civile quelle organizzazioni che sono iscritte nel registro delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile, tenuto dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione protezione antincendi e civile.

In attesa della fissazione dei criteri per l'iscrizione nel registro sono autorizzati all'intervento quelle organizzazioni che sono iscritte nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, sezione protezione civile, di cui alla legge 1° luglio 1993, n. 11, e che presentano alla Ripartizione protezione antincendi e civile una relazione annuale sulle attività svolte, dalla quale risulta una attività operativa dell'organizzazione con cani da soccorso.

Der Hundeführer/die Hundeführerin muss für die eigene Ausbildung ein von einer befähigten Struktur - auch vom Italienischen Roten Kreuz - ausgestelltes Zeugnis vorlegen, aus welchem die Ausbildung gemäß Punkt 6.3.2 hervorgeht. Als Alternative organisiert die Abteilung Brand- und Zivilschutz in Zusammenarbeit mit der Landesfeuerwehrschule selbst Kurse für die Ausbildung gemäß Punkt 6.3.2 - mit Ausnahme jener in Erster Hilfe - und, bei Bedarf, Kurse zur Fortbildung.

7. Übergangsregelung

Gemäß Artikel 2 und Artikel 13 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, sind jene Organisationen Einrichtungen des Zivilschutzdienstes, welche im Register der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, geführt von dem Direktor/der Direktorin der Abteilung Brand- und Zivilschutz, eingetragen sind.

In Erwartung der Festlegung der Kriterien für die Eintragung in das Register sind jene Organisationen zum Einsatz berechtigt, welche im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen, Abschnitt Zivilschutz, gemäß Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 11, eingetragen sind und der Abteilung Brand- und Zivilschutz einen jährlichen Tätigkeitsbericht vorlegen, aus welchem eine aktive Tätigkeit der Organisation mit Rettungshunden hervorgeht.